

WILLKOMMEN BIENVENUE

Gute Dialoge sind wichtig. Sie können Klarheit schaffen, Festgefahrenes in Bewegung bringen, neue Perspektiven und Wege aufzeigen. Dies nicht nur im gesellschaftlichen Kontext: Der Dialog als ausserpolitisches Instrument hat in der Schweiz Tradition, ist historisch verankert. Dialog ist keine Einbahnstrasse. Die Schweiz will niemandem die eigene Sichtweise aufzwingen. Sie führt einen Dialog, um gemeinsame Interessen zu fördern und das internationale Recht zu stärken. Als lösungsorientierte und pragmatische Dialogpartnerin, die auch Kommunikationskanäle zu öffnen weiss, hat die Schweiz international einen ausgezeichneten Ruf. Unsere Stärken sind der Dialog und der Dialogaufbau. Sie gehören zu den Beiträgen, welche die Schweiz im internationalen Kontext leistet.

Doch Dialoge sind keine Spaziergänge. Stets gilt es, in aller Ruhe die Risiken abzuwägen und sich unbequemen Fragen zu stellen: Ist der Moment für einen Dialog noch gegeben? Soll ein Dialog nicht lieber abgebrochen werden? Stimmen Ziele, Voraussetzungen und Timing noch? Ignoranz, Arroganz, überhastetes Handeln, falsche Versprechen und Parteilichkeit haben in einem Dialog nichts zu suchen.

Neben Geduld und Flexibilität sind Wissen und Kenntnisse für einen erfolgreichen Dialog zweifellos zentrale Voraussetzungen. Die vorliegende Ausgabe von «The Pearls of Switzerland» lädt Sie dazu ein, ausgewählte Themen aus der schweizerischen Wirtschaft und Kultur näher kennen zu lernen – und ist damit auch ein willkommener Beitrag zum Dialog.

L'entretien de bons dialogues est crucial dans le monde d'aujourd'hui. Le dialogue nous permet de clarifier des questions complexes, de débloquent des situations, d'ouvrir de nouvelles voies. Aussi, la Suisse privilégie-t-elle depuis fort longtemps le dialogue comme un des principaux instruments de sa politique extérieure. Le dialogue n'étant pas une voie à sens unique, la Suisse n'entend pas imposer ses vues à qui que ce soit. Elle mène un dialogue en vue de promouvoir des intérêts communs et de renforcer le droit international. Connue pour ses approches pragmatiques visant à ouvrir de nouvelles perspectives tout en cherchant à obtenir des résultats concrets, la Suisse jouit aujourd'hui d'une très bonne réputation internationale. Nos forces sont sans aucun doute la conception et la conduite de dialogues. La Suisse contribue par là de façon significative à l'amélioration des relations internationales.

L'entretien de dialogues prometteurs n'est toutefois pas chose facile. Il faut en effet inlassablement mesurer en toute quiétude les chances et les risques et ne pas hésiter à aborder les questions qui s'imposent, aussi difficiles soient-elles: Le moment est-il propice pour mener un dialogue? – Ne vaudrait-il pas mieux, à un moment donné, arrêter un dialogue? – Est-ce que les objectifs, les bases et le timing du dialogue correspondent encore? – Soyons bien conscients que l'ignorance, l'arrogance et la partialité, de même que des démarches hâtives et de fausses promesses n'ont pas de place dans un dialogue franc et honnête.

En plus de beaucoup de patience et de flexibilité d'autres facteurs déterminants pour un dialogue prometteur sont la connaissance profonde des acteurs et des sujets de discussions ainsi que le savoir-faire nécessaire en matière de négociation. La présente édition de «Pearls of Switzerland» vous invite à découvrir toute une panoplie de sujets liés à l'économie et la culture de la Suisse. Elle constitue donc une excellente contribution au dialogue.

Micheline Calmy-Rey

Vorsteherin des Eidgenössischen Departements
für auswärtige Angelegenheiten
Cheffe du Département des affaires étrangères

